

עלון לצרכן לפי תקנות הרוקחים (תכשירים) התשמ"ו – 1986

התרופה משווקת על פי מרשם רופא בלבד

**הומלוג קוויק פן 100 יחידות/מ"ל
תמיסה להזרקה בעט ג'וניור מוכן לשימוש****החומר הפעיל וכמותו:**

כל עט מכיל:

אינסולין ליספרו 100 יחידות/מ"ל

insulin lispro 100 units/ml

כל ג'וניור קוויק פן מאפשר הזרקה של 0.5-30 יחידות, בשלבים של חצי יחידה.**חומרים בלתי פעילים ואלרגניים בתכשיר:** ראה פרק 2, סעיף "מידע חשוב על חלק מהמרכיבים של התרופה" ופרק 6 "מידע נוסף".**קרא בעיון את העלון עד סופו בטרם תשתמש בתרופה.** עלון זה מכיל מידע תמציתי על התרופה. אם יש לך שאלות נוספות, פנה אל הרופא או אל הרוקח.

תרופה זו נרשמה לטיפול במחלתך. אל תעביר אותה לאחרים. היא עלולה להזיק להם אפילו אם נראה לך כי מחלתם דומה.

1. למה מיועדת התרופה?

לטיפול במבוגרים ובילדים הסובלים מסוכרת וזקוקים לאינסולין לצורך שמירה על רמת סוכר מאוזנת בדם. בנוסף, הומלוג ג'וניור קוויק פן מיועד לאיזון התחלתי של סוכרת.

קבוצה תרפויטית: תרופות המשמשות לטיפול בסוכרת, אינסולינים ואנלוגים להזרקה, מהירי פעולה.

הומלוג ג'וניור קוויק פן פועל מהר יותר מאינסולין הומני רגיל מכיוון שאינסולין ליספרו עבר שינוי קל בהשוואה לאינסולין הומני. אינסולין ליספרו דומה מאוד לאינסולין הומני שהוא הורמון טבעי המיוצר על ידי הבלבל.

סוכרת מתרחשת כאשר הבלבל אינו מייצר מספיק אינסולין לאיזון רמת הגלוקוז בדם. הומלוג ג'וניור קוויק פן הוא תחליף לאינסולין ומשמש לאיזון הגלוקוז לאורך זמן. הוא פועל מאוד מהר ונמצא בדם זמן קצר יותר מאינסולין מסיס (2-5 שעות). יש להשתמש בהומלוג ג'וניור קוויק פן, בדרך כלל בתוך 15 דקות מהארוחה.

הרופא עשוי להנחות אותך להשתמש בהומלוג ג'וניור קוויק פן וגם באינסולין ארוך-טווח. לכל אחד מסוגי האינסולין קיים עלון לצרכן נפרד. אל תשנה את האינסולין שלך ללא הוראה מפורשת מהרופא.

הומלוג ג'וניור קוויק פן מתאים לשימוש בילדים ומבוגרים.

הומלוג ג'וניור קוויק פן הוא עט חד-פעמי מוכן לשימוש המכיל 3 מ"ל (300 יחידות, 100 יחידות/מ"ל) של אינסולין ליספרו. ג'וניור קוויק פן אחד מכיל מספר מנות אינסולין. ניתן לכוון את הג'וניור קוויק פן בחצי יחידה (0.5 יחידה) בכל פעם. **מספר היחידות מוצגות על חלון המנה, תמיד בדוק זאת לפני ההזרקה.** אתה יכול להזריק מ-0.5 יחידה עד ל-30 יחידות בהזרקה בודדת. **אם המנה שעליך לקחת היא יותר מ-30 יחידות, אתה תצטרך להזריק לעצמך יותר מהזרקה אחת.****2. לפני השימוש בתרופה****אין להשתמש בתרופה אם:**

- אתה רגיש (אלרגי) לחומר הפעיל (אינסולין ליספרו) או לכל אחד מהמרכיבים הנוספים אשר מכילה התרופה (המפורטים בפרק 6).

- אתה חושב שמתחיל מצב של **היפוגליקמיה** (רמות נמוכות של סוכר בדם). בהמשך העלון יש הוראות לטיפול בהיפוגליקמיה קלה (ראה סעיף 3: אם נטלת בטעות מינון גבוה יותר).

אזהרות מיוחדות הנוגעות לשימוש בתרופה

- בדוק תמיד את השם וסוג האינסולין על גבי האריזה והתווית של העט המוכן לשימוש כשאתה מקבל אותו מבית המרקחת. ודא כי התכשיר שקיבלת הינו הומלוג ג'וניור קוויק פן 100 יחידות/מ"ל כפי שרשם לך הרופא.
- **אל תערבב את התמיסה להזרקה הומלוג 100 יחידות/מ"ל שבעט המוכן לשימוש שלך (עט הג'וניור קוויק פן), עם תכשירי אינסולין אחרים או עם תרופות אחרות.**
- אם רמות הסוכר בדמך מאוזנות היטב על ידי טיפול האינסולין הנוכחי, ייתכן שלא תרגיש את סימני האזהרה כאשר רמת הסוכר בדם יורדת נמוך מדי. סימני האזהרה מפורטים בסעיף 4 של עלון זה. עליך להתייחס ביתר תשומת לב למועדי הארוחות, כמה ובאיזו תדירות לבצע פעילות גופנית. עליך גם לעקוב בקפדנות אחר רמות הסוכר בדם על ידי בדיקה של הגלוקוז בדם לעתים קרובות.
- מספר חולים שחוו היפוגליקמיה בעת מעבר מטיפול באינסולין שמקורו בבעלי חיים לאינסולין הומני דיווחו שסימני האזהרה המוקדמים להיפוגליקמיה היו פחות ברורים או שונים מאשר עם אינסולין ממקור של בעלי חיים. אם אתה סובל מהיפוגליקמיה לעתים קרובות או מתקשה לזהות את הסימנים, יש להיוועץ ברופא.
- אם אתה עונה "כן" על אחת מהשאלות הבאות, התייעץ עם הרופא, הרוקח או אחות הסוכרת:
 - האם חלית לאחרונה?
 - האם יש לך בעיות כליה או כבד?
 - האם אתה מתעמל יותר מהרגיל?
- אתה צריך להתייעץ עם הרופא, הרוקח או אחות הסוכרת אם אתה מתכנן נסיעה לחו"ל. הפרשי השעות שבין המדינות עלולים לגרום לכך שתצטרך להזריק ולאכול בשעות שונות מאשר אלו שבבית.
- מספר חולים עם סוכרת ממושכת מסוג 2 שסבלו גם ממחלת לב או שחוו שבץ בעבר ושטופלו בפיוגליטזון (pioglitazone) ובאינסולין, פיתחו אי-ספיקת לב. יש לדווח לרופא בהקדם האפשרי אם אתה חווה סימנים של אי-ספיקת לב, כגון קוצר נשימה חריג או עלייה מהירה במשקל או נפיחות מקומית (בצקת).
- עט זה אינו מומלץ לשימוש על ידי אנשים עיוורים או בעלי לקות ראייה ללא סיוע מאדם המיומן בשימוש בעט.

שינויים בעור במקום ההזרקה

יש להחליף את מקום ההזרקה על מנת למנוע שינויים בעור כמו גבשושיות תת עוריות. האינסולין עשוי שלא לעבוד מספיק טוב אם תזריק לאזור גבשושי (ראה 'כיצד תשתמש בתרופה?'). פנה אל הרופא אם אתה מזריק כרגע באזור גבשושי לפני שאתה מתחיל הזרקה באזור אחר. הרופא עשוי להורות לך לבדוק את רמות הסוכר בדם באופן קפדני יותר, ולהתאים את מינון האינסולין או של התרופות האחרות לסוכרת בהן אתה משתמש.

אינטראקציות/תגובות בין תרופתיות

אם אתה לוקח או אם לקחת לאחרונה תרופות אחרות כולל תרופות ללא מרשם ותוספי תזונה, ספר על כך לרופא או לרוקח (ראה סעיף "אזהרות מיוחדות הנוגעות לשימוש בתרופה").
הדרישה לאינסולין עלולה להשתנות אם אתה לוקח:

- גלולות למניעת היריון
- סטרואידים
- טיפול חליפי להורמוני בלוטת התריס
- תרופות לטיפול בסוכרת הניתנות דרך הפה (כמו מטפורמין, אקרבוז, תכשירים מסוג סולפונילאוריאה, פיוגליטזון, אמפגליפלוזין, מעכבי DPP-4 כמו סיטאגליפטין או סקסגליפטין)
- חומצה אצטיל סליצילית
- אנטיביוטיקות ממשפחת סולפה
- אנלוגים של סומטוסטטין (כמו אוקטראוטיד, המשמש לטיפול במצב שאינו שכיח, בו יש לך יותר מדי הורמון גדילה)
- תכשירים מסוג בטא 2 אגוניסטים כמו סאלבוטמול או טרבוטאלין לטיפול באסטמה, או ריטודרין המשמש לעצירת לידה מוקדמת
- חוסמי בטא – לטיפול בלחץ דם גבוה
- תרופות נוגדות דיכאון מסימות [Monoamine Oxidase Inhibitors (MAOIs) or Selective Serotonin Reuptake Inhibitors (SSRIs)]

- דאנאזול (תרופה הפועלת על הביזץ)
- תכשירים מסוג מעכבי ACE מסוימים, המשמשים לטיפול בבעיות לבביות או בלחץ דם גבוה (לדוגמה: קאפטופריל ואנאלפריל)
- תכשירים מסוימים לטיפול בלחץ דם גבוה, בפגיעה כלייתית בעקבות סוכרת ובעיות לב מסוימות (חוסמי קולטנים לאנגיוטנסין II).

שימוש בתרופה וצריכת אלכוהול

רמות הסוכר בדמך עלולות לעלות או לרדת אם אתה שותה אלכוהול. לפיכך, כמות האינסולין הנדרשת עשויה להשתנות.

היריון והנקה

האם את בהיריון או מתכננת להיכנס להיריון, או שאת מיניקה? כמות האינסולין שאת זקוקה לה בדרך כלל פוחתת במהלך שלושת חודשי ההיריון הראשונים ועולה ב-6 החודשים הנותרים. אם את מיניקה, ייתכן שיהיה צורך לשנות את צריכת האינסולין או את הדיאטה שלך. היוועצי ברופא.

נהיגה ושימוש במכונית

עשויה להיות ירידה ביכולת הריכוז והתגובה שלך אם אתה חווה היפוגליקמיה. אנא זכור בעיה אפשרית זו בכל המצבים בהם אתה עלול לסכן את עצמך או אחרים (למשל בנהיגה במכונית או בהפעלת מכונות).

יש להתיעץ עם הרופא לגבי ההמלצות לנהיגה אם אתה חווה:

- אירועי היפוגליקמיה תכופים
- ירידה או העדר של סימני האזהרה להיפוגליקמיה

מידע חשוב לגבי חלק מהמרכיבים של התרופה

תרופה זו מכילה פחות מ-1 מילימול נטרן (23 מ"ג) למנה, כך שלמעשה היא נחשבת 'נטולת נטרן'.

3. כיצד תשתמש בתרופה?

יש להשתמש בתכשיר תמיד בהתאם להוראות הרופא. עליך לבדוק עם הרופא או הרוקח אם אינך בטוח בנוגע למינון ואופן הטיפול בתכשיר. כדי למנוע העברה אפשרית של מחלות, העט מיועד לשימוש על ידך בלבד, גם אם החלפת את המחט.

המינון ואופן הטיפול יקבעו על ידי הרופא בלבד.

אין לעבור על המנה המומלצת.

מנה

- המספר של חצאי היחידות (0.5 יחידות) מוצג בחלון המנה שבעט. חצאי היחידות (0.5 יחידות) מוצגות כשנתות בין המספרים.
- בדוק תמיד את המספר שבחלון המנה כדי לוודא שכיוונת את המנה הנכונה.
- בדרך כלל יש להזריק את הומלוג ג'וניור קוויק פן בתוך 15 דקות מהארוחה. במידת הצורך, ניתן להזריק זמן קצר אחרי הארוחה. בכל מקרה הרופא ינחה אותך בדיוק באיזו כמות להשתמש, מתי להשתמש ובאיזו תדירות. הוראות אלה מיועדות עבורך בלבד. עקוב אחר ההוראות בקפידה ובקור במרפאת הסוכרת באופן שוטף.
- אם אתה משנה את סוג האינסולין בו אתה משתמש (למשל מאינסולין ממקור הומני או מבעלי-חיים להומלוג ג'וניור קוויק פן), ייתכן שתצטרך להזריק יותר או פחות ממה שהזרקת קודם לכן. ייתכן שהשינוי יהיה רק בהזרקה הראשונה או שהשינוי יהיה הדרגתי על פני מספר שבועות או חודשים.
- הומלוג ג'וניור קוויק פן מתאים רק להזרקה תת עורית. שוחח עם הרופא אם אתה צריך להזריק את האינסולין באופן שונה.

הכנת הומלוג ג'וניור קוויק פן

- הומלוג ג'וניור קוויק פן כבר מומס במים, כך שאתה לא צריך לערבב אותו. אבל יש להשתמש בו **אך ורק** אם הוא נראה כמו מים. הוא חייב להיות צלול, ללא צבע וללא חלקיקים מוצקים. בדוק זאת בכל פעם שאתה מזריק לעצמך.

הכנת הג'וניור קוויק פן לשימוש (אנא ראה את המדריך למשתמש)

- תחילה רחץ ידיים.
- קרא את ההוראות על אופן השימוש בעט האינסולין המוכן לשימוש. אנא הקפד להישמע להוראות. להלן מספר תזכורות.
- השתמש במחט נקיה (מחטים אינן כלולות).
- אתחל את הג'וניור קוויק פן לפני כל שימוש. האינחול מוודא שהאינסולין יוצא ומפנה את בועות האוויר מהג'וניור קוויק פן. ייתכן שיישארו בועות אוויר קטנות בעט - הדבר אינו מזיק, אך אם בועות האוויר גדולות מדי, ייתכן שזה ישפיע על מנת האינסולין.

הזרקת הומלוג ג'וניור קוויק פן

- לפני שאתה מבצע הזרקה, נקה את העור לפי ההנחיות שקיבלת. הזרק מתחת לעור כפי שלימדו אותך. אל תזריק ישירות לתוך הווריד. לאחר ההזרקה, השאר את המחט בתוך העור למשך 5 שניות כדי לוודא שקיבלת את המנה במלואה. אל תשפשף את האזור שהזרקת בו עכשיו. ודא שאתה מזריק במרחק של לפחות 1 ס"מ ממקום ההזרקה הקודם ושאתה מבצע 'סבב' בין המקומות בהם אתה מזריק, כפי שלימדו אותך. אין זה משנה באיזה אזור אתה מזריק, אם זה בזרוע העליונה, ירך, ישבן או בטן, זריקת הומלוג ג'וניור קוויק פן עדיין תעבוד מהר יותר מאינסולין הומני מסיס.
- אין להזריק הומלוג ג'וניור קוויק פן דרך הווריד. הזרק הומלוג ג'וניור קוויק פן על פי הנחיות הרופא או האחות. הומלוג ג'וניור קוויק פן ניתן להזרקה דרך הווריד רק על ידי רופא. הוא יעשה זאת רק במצבים מיוחדים, כגון בניתוח או אם אתה חולה ורמות הגלוקוז שלך גבוהות מדי.

לאחר ההזרקה

- מיד לאחר ההזרקה, הסר את המחט בתנועה סיבובית מהג'וניור קוויק פן בעזרת מכסה המחט החיצוני. דבר זה ישמור על הסטריליות של האינסולין ותמנע ממנו לדלוף. כך גם תיחסם כניסת אוויר לעט וסתימה של המחט. **אין לחלוק את המחטים שלך. אין לחלוק את העט שלך.** סגור את העט עם המכסה.

הזרקות נוספות

- בכל שימוש בג'וניור קוויק פן, עליך להשתמש במחט חדשה. לפני כל הזרקה, הוצא את בועות האוויר. אתה יכול לראות כמה אינסולין נשאר על ידי החזקת הג'וניור קוויק פן כאשר המחט פונה כלפי מעלה. השנתות על המחטנית מראות בערך כמה יחידות נותרו לך.
- לאחר שהג'וניור קוויק פן מתרוקן, אין להשתמש בו פעם נוספת. אנא השלך אותו בזירות – הרוקח או אחות הסוכרת יסבירו לך איך לעשות זאת.

שימוש בהומלוג ג'וניור קוויק פן באמצעות משאבת אינסולין

- ג'וניור קוויק פן מתאים להזרקה תת-עורית בלבד. אין להשתמש בעט למתן של הומלוג ג'וניור קוויק פן בדרכי אחרת. אם יש צורך, קיימות צורות אחרות של הומלוג 100 יחידות/מ"ל. דבר עם הרופא אם הדבר נוגע אליך.

אם נטלת בטעות מינון גבוה יותר

אם נטלת בטעות מינון גבוה יותר של הומלוג ג'וניור קוויק פן ממה שאתה צריך או שאינך בטוח כמה הזרקת, תיתכן ירידה של רמות הסוכר בדם. בדוק את רמת הסוכר שלך.

אם הסוכר בדמך נמוך (**היפוגליקמיה קלה**), אכול טבליות גלוקוז, סוכר או שתה משקה המכיל סוכר. לאחר מכן, אכול פרי, ביסקוויטים או כריך, בהתאם להוראות הרופא ולך לנוח מעט. פעולות אלה בדרך כלל יעזרו להתגבר על היפוגליקמיה קלה או על מנת יתר קטנה של אינסולין. אם מצבך מחמיר, נשימתך נהיית שטחית ועורך הופך חיוור, דווח לרופא מיד. זריקת גלוקגון עשויה לטפל בהיפוגליקמיה חמורה. יש לאכול סוכר או גלוקוז לאחר זריקת הגלוקגון. אם אינך מגיב לגלוקגון, פנה לבית חולים. שאל את הרופא לגבי גלוקגון.

אם שכחת ליטול את התרופה

אם אתה לוקח פחות הומלוג ג'וניור קוויק פן ממה שאתה צריך או אם אינך בטוח כמה הזרקת, תיתכן עליה ברמות הסוכר בדם. בדוק את רמות הסוכר שלך.

אם היפוגליקמיה (רמות סוכר נמוכות בדם) או היפרגליקמיה (רמות סוכר גבוהות בדם) אינן מטופלות, הן עלולות להיות חמורות מאוד ולגרום לכאבי ראש, בחילה, הקאה, אובדן נוזלים (התייבשות), אובדן הכרה, תרדמת ואפילו מוות (ראה סעיף 4 "תופעות לוואי").

שלושה צעדים פשוטים למניעת מצבי היפוגליקמיה והיפרגליקמיה הם:

- החזק תמיד עט רזרבי, למקרה שתאבד את עט הג'וניור קוויק פן או שהוא יינזק.
- תמיד החזק איתך הוכחה כלשהי שהינך חולה סוכרת.
- ודא שיש עימך תמיד סוכר.

אם אתה מפסיק את נטילת התרופה

אם אתה לוקח פחות הומלוג ג'וניור קוויק פן ממה שאתה צריך, תיתכן עלייה ברמות הסוכר בדם. אל תשנה את האינסולין שלך ללא הוראה מהרופא.

יש להתמיד בטיפול כפי שהומלץ על ידי הרופא.

גם אם חל שיפור במצב בריאותך אין להפסיק את הטיפול בתרופה ללא התייעצות עם הרופא.

אין ליטול תרופות בחושך! בדוק התווית והמנה בכל פעם שהינך נוטל תרופה. הרכב משקפיים אם הינך זקוק להם.

אם יש לך שאלות נוספות בנוגע לשימוש בתרופה, היוועץ ברופא או ברוקח.

4. תופעות לוואי

כמו בכל תרופה, השימוש בתרופה זו עלול לגרום לתופעות לוואי בחלק מהמשתמשים. אל תיבהל למקרא רשימת תופעות הלוואי. ייתכן שלא תסבול מאף אחת מהן.

אלרגיה חמורה היא נדירה (עלולה להשפיע על עד 1 מתוך 1,000 אנשים). התסמינים הינם:

- פריחה על כל הגוף
- קשיי נשימה
- צפצופים
- ירידה בלחץ הדם
- פעימות לב מהירות
- הזעה

אם אתה חושב שיש לך סוג כזה של אלרגיה לאינסולין עם הומלוג ג'וניור קוויק פן, פנה מיד אל הרופא.

אלרגיה מקומית היא תופעת לוואי שכיחה (עלולה להשפיע על עד 1 מתוך 10 אנשים). ישנם אנשים שחוו אודם, נפיחות או גרד מסביב לאיזור הזרקת האינסולין. בדרך כלל זה חולף תוך מספר ימים עד מספר שבועות. אם זה קורה לך, פנה אל הרופא.

ליפודיסטרופיה (Lipodystrophy) היא תופעת לוואי שאינה שכיחה (עלולה להשפיע על עד 1 מתוך 100 אנשים). אם אתה מזריק אינסולין לעיתים קרובות מדי באותו המקום, רקמת השומן עלולה או להתכווץ (lipoatrophy) או להתעבות (lipohypertrophy). גבשושיות תת עוריות עלולות גם הן להיווצר עקב הצטברות של חלבון הנקרא עמילואיד (cutaneous amyloidosis). האינסולין עשוי שלא לעבוד בצורה מיטבית אם תזריק לתוך איזור גבשושי. שנה את מקום ההזרקה בכל הזרקה כדי לסייע במניעת שינויים עוריים אלו.

התקבלו דיווחים על בצקת (נפיחות של הזרועות, הקרסוליים, אצירת נוזלים), בעיקר בתחילת הטיפול באינסולין או במהלך שינוי בטיפול שנועד לשפר את השליטה ברמות הסוכר בדמך.

אם הופיעה תופעת לוואי, אם אחת מתופעות הלוואי מחמירה, או כאשר אתה סובל מתופעת לוואי שלא הוזכרה בעלון, עליך להתייעץ עם הרופא.

דיווח תופעות לוואי

ניתן לדווח על תופעות לוואי למשרד הבריאות באמצעות לחיצה על הקישור "דיווח על תופעות לוואי עקב טיפול תרופתי" שנמצא בדף הבית של אתר משרד הבריאות (www.health.gov.il) המפנה לטופס המקוון לדיווח על תופעות לוואי, או על ידי כניסה לקישור: <https://sideeffects.health.gov.il>

בעיות שכיחות בסוכרת היפוגליקמיה

היפוגליקמיה (תת סוכר בדם) משמעותה שאין מספיק סוכר בדם. תופעה זו עלולה לקרות אם:

- אתה לוקח יותר מדי הומלוג או אינסולין אחר
- אתה מפספס ארוחה או דוחה ארוחות או משנה את התזונה שלך
- אתה מתעמל או עובד קשה מדי לפני או אחרי ארוחה
- אתה סובל מזיהום או מחלה (במיוחד שלשולים או הקאות)
- יש שינוי בצורך שלך לאינסולין
- אתה סובל מבעיה בכבד או בכליות שמחמירה

אלכוהול ותרופות מסוימות עשויות להשפיע על רמות הסוכר בדם (ראה פרק 2, סעיף "שימוש בתרופה וצריכת אלכוהול").

סימני האזהרה המוקדמים של תת סוכר בדם בדרך כלל מופיעים במהירות וכוללים:

- | | |
|-----------------|---------------|
| • עייפות | • קצב לב מהיר |
| • עצבנות או רעד | • תחושת בחילה |
| • כאב ראש | • זיעה קרה |

כל זמן שאינך בטוח לגבי זיהוי סימני האזהרה, הימנע ממצבים כמו נהיגה ברכב, בהם אתה או אחרים עלולים להיות בסיכון בגלל ההיפוגליקמיה.

היפרגליקמיה וחמצת קטוטית סוכרתית (diabetic ketoacidosis)

היפרגליקמיה (רמת סוכר גבוהה מדי בדם) משמעותה שאין מספיק אינסולין בגוף שלך. היפרגליקמיה עלולה לקרות אם:

- אתה לא לוקח הומלוג או אינסולין אחר
- אתה לוקח פחות אינסולין מאשר הרופא אמר לך לקחת
- אתה אוכל יותר ממה שמותר לך
- אתה סובל מחום, זיהום או לחץ נפשי

היפרגליקמיה עלולה להביא למצב שנקרא חמצת קטוטית סוכרתית (diabetic ketoacidosis). הסימנים הראשונים מתפתחים לאט תוך שעות רבות עד ימים. הסימנים כוללים:

- | | |
|------------------|-----------------------|
| • תחושת ישנוניות | • חוסר תיאבון |
| • פנים סמוקות | • נשימה עם ריח פירותי |
| • צמא | • תחושת בחילה או הקאה |

סימנים חמורים הם נשימה כבדה או דופק מהיר. יש לפנות מיד לטיפול רפואי.

מחלה

אם אתה חולה, במיוחד אם מדובר בבחילה והקאה, כמות האינסולין שתצטרך עשויה להשתנות. גם אם אתה לא אוכל כרגיל, אתה עדיין זקוק לאינסולין. יש לבצע בדיקות שתן או דם, פעל לפי מה שאתה בדרך כלל עושה כשאתה חולה, וספר לרופא.

5. איך לאחסן את התרופה?

מנע הרעלה! תרופה זו וכל תרופה אחרת יש לשמור במקום סגור מחוץ להישג ידם וטווח ראייתם של ילדים ו/או תינוקות ועל ידי כך תמנע הרעלה. אל תגרום להקאה ללא הוראה מפורשת מהרופא. אין להשתמש בתרופה אחרי תאריך התפוגה (exp. date) המופיע על גבי התווית והאריזה. תאריך התפוגה מתייחס ליום האחרון של אותו חודש.

תנאי אחסון:

לפני השימוש הראשון יש לאחסן את הומלוג ג'וניור קוויק פן במקרר (2°C-8°C). אסור להקפיא.

בזמן השימוש יש לאחסן את הומלוג ג'וניור קוויק פן בטמפרטורת החדר (מתחת ל-30°C) ולהשליך לאחר 28 ימים, אפילו אם נותרה כמות כלשהי של תמיסה. אין להניח אותו סמוך למקור חום או בשמש. אין לשמור במקרר את ההומלוג ג'וניור קוויק פן שבשימוש. אין לאחסן את הג'וניור קוויק פן כשהמחט מחוברת אליו.

אל תשתמש בתרופה זו אם אתה מבחין שהתמיסה בעלת צבע או שיש בה חלקיקים מוצקים. יש להשתמש בה אך ורק אם היא נראית כמו מים. בדוק זאת בכל פעם שאתה מזריק לעצמך.

אין להשליך תרופות לביוב או לפח האשפה הביתי. שאל את הרוקח כיצד להיפטר מתרופות שאינן נחוצות עוד. צעדים אלו יסייעו בהגנה על הסביבה.

6. מידע נוסף

נוסף על המרכיב הפעיל התרופה מכילה גם:

glycerol, metacresol, dibasic sodium phosphate, zinc oxide, hydrochloric acid solution 10%, sodium hydroxide solution 10%, water for injection.

כיצד נראית התרופה ומה תוכן האריזה

הומלוג ג'וניור קוויק פן 100 יח/מ"ל הינו תמיסה סטרילית, צלולה, חסרת צבע ומימית המכילה 100 יחידות של אינסולין ליספרו בכל מיליטר (100 יחידות/מ"ל) של תמיסה להזרקה. כל הומלוג ג'וניור קוויק פן מכיל 300 יחידות (3 מ"ל). הג'וניור קוויק פן פשוט כולל מחסנית מובנית. כאשר העט המוכן לשימוש מתרוקן, לא ניתן להשתמש בו שוב. הג'וניור קוויק פן הוא בצבע כחול. כפתור המנה בצבע כחול עם בליטות מוגבהות. התווית לבנה עם פס בצבע כתום, ויש רצועה בגוונים כתום-צהוב ובורדו. כל ג'וניור קוויק פן מאפשר מתן של 0.5 - 30 יחידות, בשלבים של 0.5 יחידות.

הומלוג ג'וניור קוויק פן מגיע באריזה של 5 עטים מוכנים לשימוש.

שם בעל הרישום וכתובתו:

אלי לילי ישראל בע"מ, רחוב השיזף 4, ת.ד. 4246, רעננה 4366411

שם היצרן וכתובתו:

Eli Lilly and Company, Lilly Corporate Center, Indianapolis, Indiana (IN) 46285, USA

נערך באוקטובר 2025.

מספר רישום התרופה בפנקס התרופות הממלכתי במשרד הבריאות: 143-44-33216-00.

לשם הפשטות ולהקלת הקריאה עלון זה נוסח בלשון זכר. על אף זאת, התרופה מיועדת לבני שני המינים.

הוראות שימוש
הומלוג קוויק פן 100 יחידות/מ"ל
תמיסה להזרקה בעט ג'וניור קוויק פן מוכן לשימוש
 אינסולין ליספרו



אנא קרא הוראות אלה לפני השימוש

קרא את הוראות השימוש לפני תחילת השימוש בהומלוג ג'וניור קוויק פן ובכל פעם שאתה מקבל הומלוג ג'וניור קוויק פן נוסף. ייתכן שיש מידע חדש. מידע זה אינו בא במקום שיחה עם איש הצוות הרפואי המטפל בך על המצב הרפואי שלך או על הטיפול.

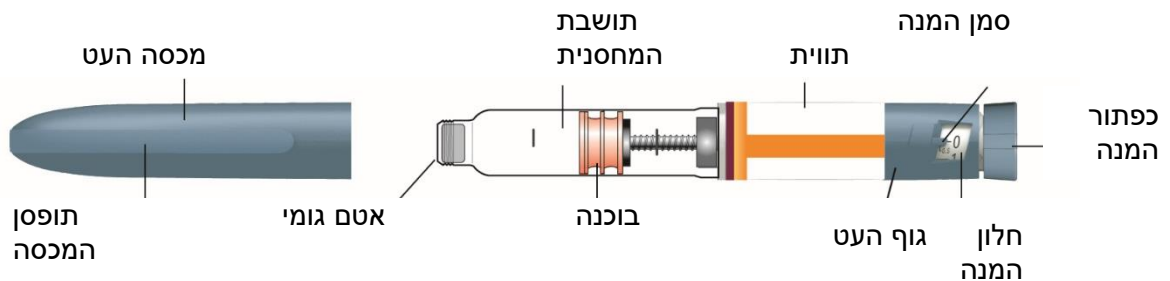
הומלוג ג'וניור קוויק פן 100 יחידות/מ"ל ("עט") הוא עט חד פעמי המוכן לשימוש ומכיל 3 מ"ל (300 יחידות, 100 יחידות/מ"ל) תמיסה להזרקה של אינסולין ליספרו. עט אחד מכיל מספר מנות של אינסולין.

- הרופא יגיד לך כמה יחידות עליך לקחת ואיך להזריק את מנת האינסולין שנרשמה עבורך.
- ניתן לכוון את העט בחצי יחידה (0.5 יחידה) בכל פעם. אתה יכול להזריק בין 0.5 יחידה ל-30 יחידות בהזרקה אחת.
- בדוק תמיד את המספר בחלון המנה כדי לוודא שסובבת את החוגה למנה הנכונה.
- אם המנה שלך גדולה מ-30 יחידות, תצטרך לבצע יותר מזריקה אחת.
- הבוכנה זזה רק במעט בכל הזרקה, וייתכן שלא תבחין כשהיא זזה. כאשר הבוכנה תגיע לסוף המחסנית, הרי שהשתמשת בכל 300 היחידות שבעט.

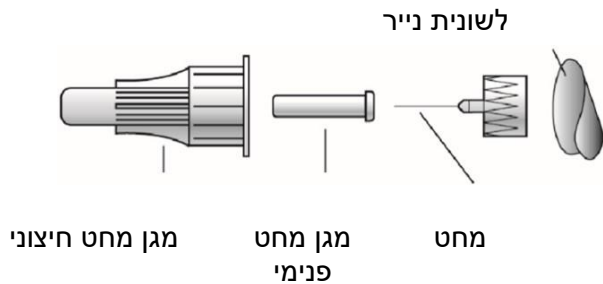
אין לחלוק את העט שלך עם אנשים אחרים, אפילו אם החלפת את המחט. אל תשתמש שוב או תחלוק את המחטים עם אנשים אחרים. אתה עלול לגרום להם להידבקות בזיהום או להידבק מהם בזיהום.

עט זה אינו מומלץ לשימוש על-ידי אנשים עיוורים או בעלי לקות ראייה ללא סיוע מאדם המיומן בשימוש בעט.

חלקי ההומלוג ג'וניור קוויק פן



**חלקי מחט העט
(מחטים אינן כלולות)**



**כפתור המנה
כחול, עם בליטות מוגבהות בקצה ובצד**



כיצד תזהה את ההומלוג ג'וניור קוויק פן:

- צבע העט: כחול
- כפתור המנה: כחול, עם בליטות מוגבהות בקצה ובצד
- תווית: לבנה עם פס בצבע כתום ורצועה בצבע בורדו

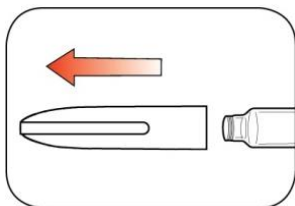
אביזרים הדרושים לביצוע ההזרקה:

- הומלוג ג'וניור קוויק פן
- מחט המתאימה לשימוש עם קוויק פן (מומלץ להשתמש במחטי עט מתוצרת Becton, Dickinson] BD (and Company
- פד חיטוי
- מחטים ופד חיטוי אינם כלולים.

הכנת העט

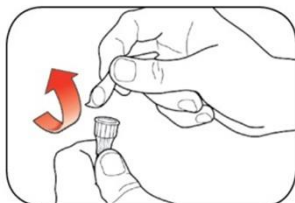
- רחץ את ידיך עם סבון ומים.
- בדוק את העט על מנת לוודא שאתה נוטל את סוג האינסולין הנכון. הדבר חשוב במיוחד אם אתה משתמש ביותר מסוג אחד של אינסולין.
- אין להשתמש בעט לאחר תאריך התפוגה המודפס על התווית או אם חלפו יותר מ-28 ימים לאחר שהתחלת להשתמש בעט.
- יש להשתמש תמיד במחט חדשה בכל הזרקה על מנת לסייע במניעת זיהומים וחסירת מחטים.

שלב 1:



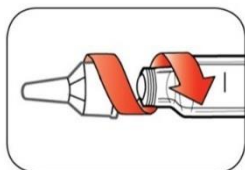
- הסר את מכסה העט ישירות החוצה.
 - אין להסיר את תווית העט.
 - יש לנגב את אטם הגומי בעזרת פד חיטוי.
- הומלוג ג'וניור קוויק פן צריך להראות צלול וחסר צבע.
אל תשתמש בו אם הוא עכור, בעל צבע, או מכיל חלקיקים או גבשושיות.

שלב 2:



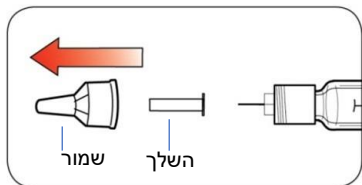
- בחר מחט חדשה.
- הסר את לשונית הנייר ממגן המחט החיצוני.

שלב 3:



דחוף את המחט המכוסה ישירות לתוך העט וסובב את המחט עד אשר תחובר באופן הדוק.

שלב 4:



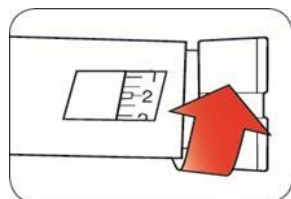
- הסר את מגן המחט החיצוני. אין להשליך אותו.
- הסר את מגן המחט הפנימי והשלך אותו.

אתחול העט

יש לבצע אתחול של העט לפני כל הזרקה.

- אתחול של העט מיועד להסיר מן המחט ומן המחסנית את בועות האוויר העשויות להצטבר במהלך שימוש שגרתית. חשוב לאתחל את העט כך שהוא יעבוד בצורה תקינה.
- אם אינך מבצע אתחול של העט לפני כל הזרקה, אתה עלול לקבל מנת אינסולין גדולה מדי או קטנה מדי.

שלב 5:



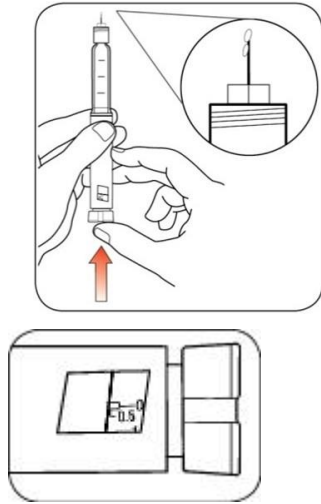
- לאתחול העט, יש לסובב את כפתור המנה ולבחור 2 יחידות.

שלב 6:

- החזק את העט כאשר המחט פונה כלפי מעלה. הקש על תושבת המחסנית בעדינות על מנת לרכז את בועות האוויר בחלק העליון.



שלב 7:

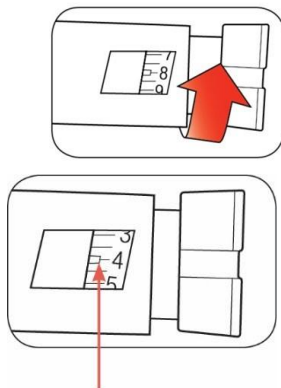


- המשך להחזיק את העט כאשר המחט פונה כלפי מעלה. לחץ על כפתור המנה עד אשר הוא ייעצר, ותופיע הספרה "0" בחלון המנה. המשך ללחוץ על כפתור המנה וספור עד 5 באיטיות. אתה אמור לראות אינסולין בקצה המחט.
- אם אינך רואה אינסולין, חזור על שלבי אתחול העט, אך לא יותר מ-4 פעמים.
- אם עדיין אינך רואה אינסולין, החלף את המחט וחזור על שלבי האתחול של העט.
- בועות אוויר קטנות הינן תופעה נורמלית ולא ישפיעו על המנה שלך.

בחירת המנה

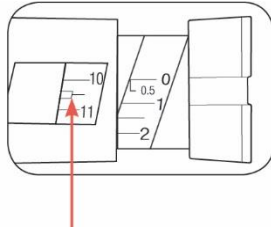
- אתה יכול להזריק בין חצי יחידה (0.5 יחידה) ל-30 יחידות בהזרקה אחת.
- בדוק תמיד את המספר שבחלון המנה כדי לוודא שכיוונת את המנה הנכונה.
- אם המנה שלך גדולה מ-30 יחידות, תצטרך לבצע יותר מהזרקה אחת.
 - שאל את הרופא כיצד להזריק את המנה.
 - עליך להשתמש במחט חדשה בכל הזרקה ולחזור על שלב האתחול של העט.
 - אם בדרך כלל אתה זקוק ליותר מ-30 יחידות, שאל את הרופא האם עט הומלוג קוויק פן אחר עשוי להיות יותר טוב עבורך.

שלב 8:



דוגמה: בחלון המנה מוצגות 4 יחידות

- סובב את כפתור המנה על מנת לבחור את מספר היחידות שעליך להזריק. המנה שנבחרה על ידך אמורה להופיע מול סמן המנה.
 - ניתן לכוון את העט חצי יחידה (0.5 יחידה) בכל פעם.
 - כפתור המנה משמיע צליל נקישה כשמסובבים אותו.
 - אל תכוון את המנה על-ידי ספירת מספר הנקישות כיוון שאתה עלול לכוון מנה לא נכונה.
 - ניתן לתקן את המנה באמצעות סיבוב כפתור המנה בכל כיוון עד אשר המנה הנכונה תופיע מול סמן המנה.
 - מספרי היחידות השלמות מודפסים על החוגה.



דוגמה: בחלון המנה מוצגות $10 \frac{1}{2}$ יחידות (10.5)

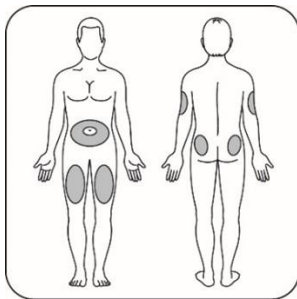
- חצאי היחידות מוצגות כקווים בין המספרים.

- יש תמיד לבדוק את המספר בחלון המנה על מנת לוודא שקבעת את המנה הנכונה באמצעות החוגה.

- העט לא יאפשר לך לקבוע מנה העולה על מספר היחידות שנותרו בעט.
- אם אתה צריך להזריק מנה העולה על מספר היחידות שנותרו בעט, אתה יכול:
 - להזריק את הכמות שנותרה בעט שלך ולאחר מכן להשתמש בעט חדש על מנת להשלים את המנה שלך, או
 - לקחת עט חדש ולהזריק את המנה במלואה.
- זהו מצב נורמלי לראות כמות קטנה של אינסולין שנותרה בעט אשר אינך יכול להזריק.

מתן הזריקה

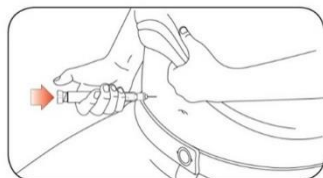
- עליך להזריק אינסולין כפי שהרופא הראה לך.
- שנה (החלף) את מקום ההזרקה בכל הזרקה.
- אין לנסות לשנות את המנה במהלך ההזרקה.



שלב 9:

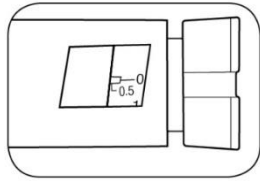
- בחר את מקום ההזרקה.
 - הומלוג מוזרק מתחת לעור (תת-עורי) באזור הבטן, הישבן, הרגליים העליונות או הזרועות העליונות.
- נגב את העור שלך עם פד חיתוי, והנח לעור להתייבש לפני הזרקת המנה.

שלב 10:



- החדר את המחט לתוך העור.
- לחץ על כפתור המנה עד הסוף.
- המשך ללחוץ על כפתור המנה וספור עד 5 באיטיות טרם הוצאת המחט.

אל תנסה להזריק את האינסולין על-ידי סיבוב כפתור המנה. לא תקבל את האינסולין שלך על-ידי סיבוב כפתור המנה.



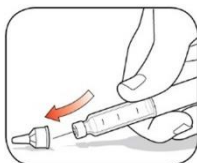
שלב 11:

- הוצא את המחט מן העור.
- טיפת אינסולין בקצה המחט היא תופעה נורמלית. היא לא תשפיע על המנה שלך.
- בדוק את המספר בחלון המנה.
- אם אתה רואה את הספרה "0" בחלון המנה, קיבלת את הכמות המלאה שקבעת.
- אם אתה לא רואה את הספרה "0" בחלון המנה, הרי שלא קיבלת את המנה המלאה. **אל תכוון מנה נוספת.** הכנס את המחט לתוך העור והשלם את ההזרקה.
- אם אתה **עדיין** לא חושב שקיבלת את המנה המלאה שקבעת, **אל תתחיל מהתחלה ואל תחזור על הזריקה.** נטר את רמת הגלוקוז בדמך ופנה אל איש הצוות הרפואי המטפל בך להנחיות נוספות.

הבוכנה זזה רק במעט בכל הזרקה וייתכן שלא תבחין כלל שהיא זזה.

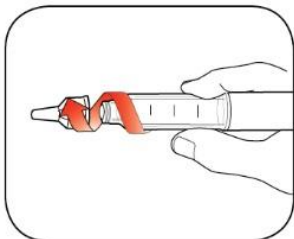
אם אתה רואה דם לאחר הוצאת המחט מהעור, לחץ בעדינות על מקום ההזרקה באמצעות פיסת גזה או פד חיטוי. **אין** לשפשף את האזור.

לאחר ההזרקה



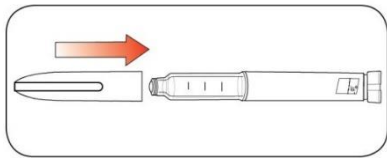
שלב 12:

- החזר את מגן המחט החיצוני למקומו בזהירות.



שלב 13:

- הסר את המחט המכוסה תוך כדי תנועה סיבובית והשלך אותה כפי שמתואר בהמשך (ראה סעיף "**השלכת עטים ומחטים**").
- אין לאחסן את העט כאשר המחט מחוברת אליו על מנת למנוע דליפה, חסימת המחט וחדירת אוויר לעט.



שלב 14:

- החזר את מכסה העט למקומו באמצעות הנחת תופסן המכסה מול סמן המנה ולחיצה עליו.

השלכת עטים ומחטים

- יש להניח את המחטים המשומשות במיכל המיועד לאחסון פסולת חדה או במיכל פלסטיק קשיח בעל מכסה עם סגירה מאובטחת. **אין** להשליך מחטים ישירות לתוך פח האשפה הביתי.
- **אין** למחזר את מיכל הפסולת החדה המלא.
- שאל את איש הצוות הרפואי המטפל כך לגבי אפשרויות לפינוי הולם של העט ומיכל הפסולת החדה.
- ההנחיות הנוגעות לטיפול במחטים לא נועדו להחליף את קווי המדיניות המקומיים או המוסדיים, או את מדיניות הצוות הרפואי המטפל בכך.

אחסון העט

עטים שלא נעשה בהם שימוש

- יש לאחסן עטים שלא נעשה בהם שימוש במקרר ב- 2°C - 8°C .
- **אין** להקפיא הומלוג ג'וניור קוויק פן. **אין** להשתמש בו אם הוקפא.
- ניתן להשתמש בעטים שלא נעשה בהם שימוש עד תאריך התפוגה המודפס על התווית, במידה והעט אוסון במקרר.

עט שבשימוש

- יש לאחסן את העט בו אתה משתמש כעת מחוץ למקרר, בטמפרטורת החדר (מתחת ל- 30°C) והרחק מאבק, מזון ונוזלים, חום ואור.
- השלך את העט בו אתה משתמש לאחר 28 ימים, גם אם נותר בו אינסולין.

מידע כללי אודות שימוש בטוח ויעיל בעט

- **יש לשמור את העט והמחטים מחוץ לטווח ראייתם והישג ידם של ילדים.**
- **אין** להשתמש בעט אם חלק כלשהו נראה שבור או פגום.
- יש תמיד לשאת עמך עט נוסף למקרה של אובדן או פגם בעט שברשותך.

פתרון בעיות

- אם אינך יכול להסיר את מכסה העט, סובב את המכסה בעדינות אחורה וקדימה, ולאחר מכן הסר אותו במשיכה.
- אם אתה מתקשה בלחיצה על כפתור המנה:
 - לחיצה איטית יותר על כפתור המנה תקל על ההזרקה.
 - ייתכן כי המחט שלך חסומה. יש לחבר מחט חדשה ולבצע אתחול של העט.
 - ייתכן כי אבק, מזון או נוזל חדרו לתוך העט. השלך את העט והשתמש בעט חדש. ייתכן שתצטרך לקבל מרשם מהרופא.

אם יש לך שאלות או בעיות כלשהן עם הומלוג ג'וניור קוויק פן 100 יחידות/מ"ל, פנה לאיש הצוות הרפואי המטפל
בך לקבלת סיוע או צור קשר עם הנציגות המקומית של חברת אלי לילי.